

**Leia atentamente este manual de instruções antes de instalar e utilizar o aparelho. Só assim poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança de utilização.**

### Descrição do aparelho (ver pág. 3)

A seguinte terminologia será continuamente utilizada nas páginas seguintes.

- A. Tampa do jarro
- B. Aberturas do bico de saída
- C. Tampa do filtro de cevada
- D. Filtro de cevada
- E. Jarro
- F. Filtro de disco
- G. Anel de vedação
- H. Filtro de funil
- I. Disco adaptador para metade da cafeteira
- L. Caldeira
- M. Válvula de segurança
- N. Conector elétrico
- O. Base de apoio
- P. Cabo de alimentação
- Q. Painel de comandos
- R. Visor
- S. Tecla de programação:
  - hora atual (CLOCK)
  - hora de ligação automática (ALARM)
  - manter o café quente (ON/OFF)
- T. Tecla de ativação ou desativação da ligação automática (ALARM)
- U. Tecla de seleção do aroma (suave, médio, forte)/CEVADA
- V. Tecla de ligar/desligar com luz piloto integrada
- W. Tecla de diminuição da hora
- X. Tecla de aumento da hora

### Advertências de segurança

- Esta máquina foi feita para “fazer café”. Nunca utilize outros extratos, cacau em pó, camomilas, outras infusões ou produtos solúveis: poderão obstruir os orifícios do filtro.
- Durante a limpeza, nunca mergulhe a base de apoio nem a caldeira na água: trata-se de um aparelho elétrico.
- Tenha cuidado para não se queimar com jatos de água ou de vapor ou devido a uma utilização inadequada do aparelho.
- Durante a utilização, não toque nas superfícies quentes do aparelho. Utilize as teclas ou a pega.
- Depois de retirar a embalagem, certifique-se do bom estado do aparelho. Em caso de dúvida, não o utilize e contacte um técnico qualificado.

- Os elementos que compõem a embalagem (sacos de plástico, poliestireno expansivo, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem uma potencial fonte de perigo.
- A cafeteira só deve funcionar estando ligada à rede elétrica e nunca deve funcionar sobre fornos ou fogões ligados.
- A cafeteira só pode ser utilizada com a base fornecida.
- Nunca toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não permita o uso do aparelho a pessoas (incluindo crianças) com capacidades psicofísicas e sensoriais reduzidas, ou com uma experiência e conhecimentos insuficientes, a menos que sejam atentamente vigiadas e ensinadas por um responsável pela sua segurança. Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brincam com o aparelho.
- Para garantir a segurança do aparelho, certifique-se de que a válvula de segurança funciona corretamente. Em caso de dano ou de dúvida, suspenda o uso e contacte um centro de assistência autorizado pelo fabricante. Qualquer intervenção na válvula deve ser efetuada por pessoal autorizado pelo fabricante.
- Em caso de avaria ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o e não tente repará-lo. Para eventuais reparações, contacte única e exclusivamente um Centro de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante e exija a utilização de peças sobresselentes originais. A não observância desta regra pode comprometer a segurança do aparelho.
- O cabo de alimentação deste aparelho nunca deve ser substituído pelo utilizador, pois a sua substituição requer a utilização de ferramentas especiais. Em caso de danos no cabo ou para a sua substituição, contacte exclusivamente um Centro de Assistência autorizado pelo fabricante de forma a prevenir qualquer risco.

### Finalidade de utilização

Este aparelho foi concebido para a preparação de café e cevada. Qualquer outra utilização é considerada inadequada. Este aparelho não é adequado para uma utilização comercial. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização inadequada do aparelho. Este aparelho só deve ser utilizado para fins domésticos. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e, logo, perigosa. Não está prevista a sua utilização em:

- espaços utilizados como cozinhas para o pessoal de lojas, escritórios e outros locais de trabalho

- turismo rural
- hotéis, motéis e outras estruturas de alojamento
- quartos para alugar



### Instalação

- Coloque o aparelho numa superfície afastada de torneiras e de lava-loiças.
- Verifique se a tensão da corrente elétrica corresponde à indicada na chapa de características do aparelho. Ligue o aparelho apenas a uma tomada com uma capacidade mínima de 6 A e devidamente ligada à terra. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais acidentes causados pela falta de ligação à terra do aparelho.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, mande substituir a tomada por outra de tipo adequado, recorrendo a pessoal qualificado.

**IMPORTANTE:** na primeira vez que se utiliza a cafeteira, é necessário lavar todos os acessórios e todas as peças interiores só com água quente e fazer alguns cafés para deitar fora.

### Como preparar o café

Quando se liga a base à rede elétrica, o controlo eletrónico emite um aviso sonoro; no visor aparece a hora 00:00 intermitente: é possível prosseguir e fazer o café mesmo sem se regular a hora.

- 1) Certifique-se de que a cafeteira está fria e desenrosque-a. Segure na caldeira com uma mão e, com a outra, rode o jarro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (fig. 1).
- 2) Retire o filtro de funil e, se desejar preparar toda a cafeteira, encha a caldeira com água fresca até à gota  situada mais acima sem tapar a válvula de segurança (visível no interior da caldeira) (fig. 2).  
Se, porém, desejar preparar metade da cafeteira, encha a caldeira de água até à gota  situada mais abaixo (fig. 2).

**CONSELHO:** é aconselhável utilizar água fresca e macia.

As águas salobras ou ricas em calcário alteram o sabor: é aconselhável que o café fique ao nível do filtro.

**CONSELHO:** é aconselhável utilizar água fresca e macia.

As águas salobras ou ricas em calcário alteram o sabor: é aconselhável que o café fique ao nível do filtro.


- 3) Insira o filtro de funil na caldeira (fig. 3).  
Se desejar preparar metade da cafeteira, insira também o disco adaptador (I) no filtro de funil (fig. 4).
- 4) Encha bem o filtro de funil com café moído, sem o comprimir (fig. 5).  
Encha-o gradualmente para evitar que o café moído transborde.

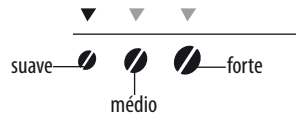
- 5) Distribua uniformemente o café moído e retire os eventuais excedentes do rebordo do filtro.

**IMPORTANTE:** utilize café moído de boa qualidade, com moagem média e embalado para cafeteiras do tipo “moka”.

- 6) Enrosque a cafeteira com firmeza, mas sem exagerar, segurando na caldeira com uma mão e, com a outra, rodando o jarro no sentido dos ponteiros do relógio. Evite pressionar a pega.


**IMPORTANTE:** para evitar perigosos salpicos de água a ferver, nunca ponha a cafeteira a funcionar se o filtro de disco (F) não estiver corretamente inserido.

- 7) Pouse a cafeteira na base (fig. 6). Feche a tampa (A).
- 8) Se preparar toda a cafeteira, é possível selecionar o aroma do café, premindo a tecla .





A função Aroma é eficaz quando se respeitam as quantidades de água e café em pó indicadas anteriormente.

### Ligação manual

- Prima a tecla de ligar/desligar  . A luz piloto integrada indica que a cafeteira está em funcionamento.
- O café começará a sair após alguns minutos.
- Quando o café tiver saído, aparece no visor a mensagem “END” e são emitidos 3 avisos sonoros. A luz piloto de “ligar/desligar” apaga-se (se a função de manter o café quente não estiver ativa). Para retirar a mensagem “END” prima uma tecla qualquer ou aguarde alguns minutos para a visualização da hora atual.

### Manter o café quente

Uma vez preparado o café, é possível mantê-lo quente durante cerca de 30 minutos, deixando-o simplesmente na base.

Para ativar/desativar esta função, prima e mantenha premida a tecla **P** durante alguns segundos, até aparecer no visor a mensagem On (ativada) ou Off (desativada). Quando a função está ativada, a mensagem END continua a ser apresentada depois de sair o café e a luz piloto integrada da tecla  mantém-se acesa enquanto o aparelho estiver a manter o café quente. Se desejar interromper a função, prima a tecla  : a luz piloto apaga-se e o visor apresenta a hora selecionada. Se retirar a cafeteira da base durante cerca de 2 minutos, a função de manter o café quente interrompe-se automaticamente. Tenha em conta que o café aquecido perde o seu aroma característico.

### Ligação automática programada

Esta função permite programar a hora de ligação automática do aparelho, por exemplo, à noite para a manhã seguinte.

Proceda da seguinte forma:

#### Regular a hora exata

- 1) Prima a tecla **P**: no visor aparece a mensagem CLOCK.
- 2) Prima a tecla + ou a tecla - até selecionar a hora exata e, depois, solte a tecla. Ao fim de alguns segundos, a hora deixa de piscar e fica programada.


**N.B.:** Não é possível alterar a hora se a ligação programada estiver ativada.


#### Programar a hora de ligação

- 1) Prima duas vezes a tecla **P**: no visor aparece a mensagem ALARM.
- 2) Prima a tecla + ou a tecla - até selecionar a hora de ligação e, depois, solte a tecla. Ao fim de alguns segundos, a hora deixa de piscar e fica programada. Ao fim de alguns segundos, volta a aparecer no visor a hora atual.

**N.B.:** Não é possível alterar a hora de ligação programada se esta estiver ativada.

**Atenção:** as definições da ligação automática perdem-se se faltar a corrente elétrica durante mais de 1 minuto.

Para ativar a ligação automática, prepare a cafeteira conforme indicado anteriormente, coloque-a na base e prima a tecla ; aparece no visor a mensagem "ALARM".

- À hora programada, o aparelho emite alguns "bips", a mensagem ALARM desaparece e a luz piloto integrada na tecla  acende-se para indicar que o aparelho começou a fazer o café.
- Se não tiver posto água na caldeira ou se a cafeteira não estiver colocada sobre a base, aparece a mensagem "H2O" e, em simultâneo, o aparelho emite um bip prolongado.

#### No fim da infusão



- Quando a infusão estiver concluída, mexa o café antes de o servir para o uniformizar.
- Não retire a "moka" da base enquanto não aparecer "END" no visor.

*Conselho:* para obter um café quente recomendamos que respeite os níveis de água indicados no interior da caldeira. Se utilizar uma menor quantidade de água, é aconselhável manter a cafeteira sobre a base durante alguns minutos.

- Terminada a infusão, o visor mostra a hora atual e, posteriormente, após 5 minutos de inatividade do aparelho, apaga-se.  
Se, porém, a hora não tiver sido regulada, mantém-se aceso.

### Como preparar a cevada

Utilize apenas cevada para cafeteiras tipo "moka" e não para máquinas de café expresso ou solúvel.

- 1) Certifique-se de que a cafeteira está fria e desenrosque-a. Segure na caldeira com uma mão e, com a outra, rode o jarro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (fig. 1).
- 2) Retire o filtro de funil e encha a caldeira com água fresca até à gota  situada mais acima sem tapar a válvula de segurança (visível no interior da caldeira) (fig. 2).
- 3) Insira o filtro de funil na caldeira (fig. 3).
- 4) Deite a cevada para "moka" no filtro, sem o encher completamente e sem o comprimir (fig. 5). Encha-o gradualmente para evitar que a cevada transborde.
- 5) Enrosque a cafeteira com firmeza, mas sem exagerar, segurando na caldeira com uma mão e, com a outra, rodando o jarro no sentido dos ponteiros do relógio. Evite pressionar a pega.
- 6) Insira o filtro especial para cevada (fig. 7) empurrando-o bem para baixo.
- 7) Pouse a cafeteira na base (fig. 6). Feche a tampa (A).
- 8) Seleccione a função CEVADA premindo a tecla .



- 9) Prima a tecla de ligar/desligar  para proceder à preparação.

O aparelho procede à preparação.

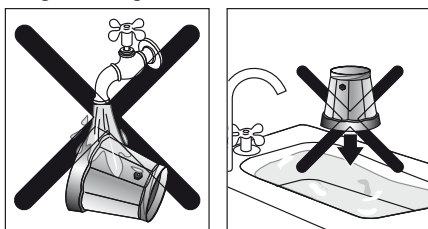
### Limpeza e manutenção

- Antes de proceder às operações de limpeza, aguarde que a cafeteira arrefeça bem após a sua utilização.
- Certifique-se periodicamente de que as aberturas do bico de saída não estão obstruídas. Limpe-as com o auxílio de um alfinete (fig. 8).
- Com o tempo, o anel de vedação (G) e o funil (H) envelhecem: devem ser substituídos quando apresentarem sinais de desgaste ou deterioramento. Utilize o anel de vedação e o funil disponíveis nos centros de assistência técnica autorizados ou, então, iguais aos originais fornecidos.
- De vez em quando, certifique-se de que os orifícios do filtro de disco não estão obstruídos. Se necessário, limpe-os com o auxílio de um alfinete (fig. 9).
- **NÃO LAVE A CAFETEIRA NA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA.**
- Para limpar a caldeira, a válvula e a base de apoio, não utilize solventes ou detergentes abrasivos. É suficiente limpá-las com um pano húmido, prestando atenção para

que a água não penetre no conector.

*Nota: quando retirar o filtro de disco para as operações de limpeza ou para substituir o anel de vedação, lembre-se (antes de utilizar a cafeteira) de o reinserir depois corretamente para evitar perigosos salpicos de água quente.*

**Nunca enxague a caldeira debaixo da torneira e nunca a mergulhe em água.**



- Depois de preparar a cevada, enxague o jarro com água corrente, abra o filtro de cevada (fig. 10) e volte a enxagá-lo sob água corrente (fig. 11).

### Dados técnicos

Tensão/frequência: 220-240 V~ 50/60 Hz  
 Potência absorvida: 550W  
 Dimensões (CxPxAl): 194x127x219mm  
 Comprimento do cabo: 0,98 m  
 Peso: 1,01 kg

O aparelho está em conformidade com as seguintes diretivas CE:

- Diretiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e posteriores alterações;
- Diretiva EMC 2004/108/CE e posteriores alterações;
- Os materiais e os objetos destinados ao contacto com produtos alimentares estão em conformidade com as disposições do Regulamento Europeu 1935/2004.

### Eliminação



Nos termos da diretiva Europeia 2002/96/EC, não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos; deposite-o num centro de recolha seletiva oficial.

PROBLEMA	CAUSAS PROVÁVEIS	SOLUÇÃO
O café não sai	Falta de água na caldeira	Encha a caldeira com água fresca
O café demora muito tempo a sair	O café utilizado não é do tipo adequado	Utilize café moído expressamente para cafeteiras do tipo "moka"
	O filtro de disco está obstruído	Limpe o filtro de disco conforme indicado no parágrafo "Limpeza e manutenção"
	O café foi comprimido	Não comprima o café moído
Não comprima o café moído	O filtro de disco está obstruído	Limpe o filtro de disco conforme indicado no parágrafo "Limpeza e manutenção"
	O jarro não foi bem enroscado à caldeira	Enrosque-o com firmeza
	O anel de vedação está queimado ou danificado	Substitua o anel de vedação
Substitua o anel de vedação.	Não foi introduzida água	Encha a caldeira
	A cafeteira não foi devidamente pousada na base.	Certifique-se de que a caldeira está devidamente inserida no conector
	O aparelho foi interrompido durante o funcionamento	Não interrompa a fase de aquecimento
	A caldeira está demasiado quente	Aguarde que a caldeira arrefeça. Utilize água fria